

Taetas
Nəkwəkwə yame Pol rimirai kimi
Taetas
Nəgkiarien kupən ye
nəkwəkwə e Taetas

?Pa rimirai nəkwəkwə e? Aposol Pol rimirai nəkwəkwə e.

?Rimirai ramvən kimi pa? Pol rimirai nəkwəkwə e ramvən kimi Taetas. Taetas in yemə Gris kirik yame rhatətə ye Kristo. Pol rimi-vi-pə in ramni nəfrakisien ye Yesu. Kini Taetas rimmor wok ripsaah iriu Pol rəmhen kin Timoti. Kamni nhagin rehuə ye Niutesteman.

?Narəyen rimmhawor pən iran mine nipig rimirai? Pol mine Taetas kimiravən ye kwaji tanə e Krit, kini iriu kimirərikakun niməhuak kirik aikin. Kimirərikakun niməhuak, Pol rier min, mipəh Taetas raməmir mə tukror infamien ye wok a. Krit in kwaji tanə kirik yame rukwar kin norien has minə, rəmhen kin in e narmamə kaseikuə pik nipig mifam, masəvigin pik, misarpah pik. Tiksin khauə ye niməhuak mamhani nəgkiarien eikuə ripsaah, mishajoun əmə tuk mane.

?Rimirai nəkwəkwə e tuk naha? Pol rorkeikei mə tukrasitu ye Taetas tuk kafan wok apa niməhuak apa Krit. Taetas tukraməkeikei mivəhsi-haktə narmamə mə tukhauə elda minə ye niməhuak. Kini Pol raməvhag kimi Taetas mə tukrhawor pən iran mine kimi narmamə yamə mine khapəh nisəri-pənien nərigien kafan. Kini mivəhsi-pən nəgkiarien tiksin kape nhatətəyen

mine nəriwək-atuatuk-ien. Kini mimə Taetas tukrətapig huvə kin nəmhajoun eikuə minə. Nəgkiarien infamien ramni mə Pol tukrher-pə yermamə kirik yame tukrivəh tamhek Taetas, pəh Taetes tukruə tuk Pol mamasitu iran.

Pol rimə nəkwəkwə e ramvən kimi Taetas

¹ Taetas, yo Pol. Yakamrai nəkwəkwə e kimik. Yo, yorwok kirik kape Kughen, kini yo aposol kirik kape Yesu Kristo. In rimirpen yo mə jak-asitu ye narmamə yamə mine Kughen ruirpen-ta əriə mə kafan minə, mivəhsi-haktə nhatətəyen kapəriə, masitu irəriə mə tukharkun nəgkiarien əfrakis, mhauə misor nəkwai Kughen.

² Kitawə kharkun nəfrakisien a, kini mishatətə iran. Kini misərəhu-pən nərigien kapətawə mə tukhavəh nimraghien rerin, meinai in apa kupən kupən, nipig Kughen rimipəh nor-hanəyen nar kirik, mərig In ruirpen-ta nimraghien rerin a. Kini Kughen, In to rapəh neikuəyen.

³ Kini ye nipig atuatuk kafan, nəgkiarien kafan ruauə ye nikhakien, meinai Kughen yame rimivəh miragh ətawə rimnərəhu-pə wok e ye kwermik, miwəhsi-pə nəgkiarien kirik mə jakni-ərhav Nəgkiarien Huvə kafan kimi narmamə.

⁴ Taetas, ik pikwarien əgkəp kafak meinai nhatətəyen kapərau rəm nəmhen. Pəh Kughen, Rimtawə, mine Yesu Kristo Yermaru kapətawə, iriu tukravəhsi-pre nihuvəyen mine nəmərinuyen kimik.

Norien yame Taetas rimmor apa Krit

⁵ Nipig yimatərhav ye tanə a Krit, mamapəh ik nakaməmir, mə takaməkeikei mor infamien ye wok yame ramswin hanə, mivəhsi-haktə elda minə kape niməhuak yerkwanu minə fam ye tanə Krit, rəmhen kin yame yimini-pre ta tuk ik.

⁶ Mərig elda, to kipəh nəm-pəniən nar hah kirik iran. In, kafan piraovin kirikianə əmə. Kafan kwajikovə minə tukasəkeikei mishatətə ye Kughen, mhapəh nisor-apnapigien nar, mhapəh nisəsikien nəkwai rimriə mine nisinriə, tamə kini hah əriə tukun.

⁷ Elda* to kipəh nəm-pəniən nar hah kirik iran meinai Kughen rimnərəhu-pən wok ehua ye kwermın. Pəh nien mə in yermamə yame kapən kapə riskai pik. To niemha ripəh nhai-aihuayen. Pəh nien mə in yermamə kape napisien kin ninimien mine nəmhokien mine neikuəyen tuk nivəhyen mane.

⁸ Mərig kafan nimraghien tukraməkeikei mor məkneikin: In ramarha huvə tuk narmamə yamə mine kamhauə iman ikin, morkeikei mə tukramor norien yame rhuvə, mamor narimnar ye nirkunien. Norien kafan ratuatuk. Ramarha huvə tuk kafan nimraghien.

⁹ Tukraməkeikei mamraptərəkin tim tim Nəgkiarien Huvə kape Kughen, yame kimnhajoun in kin, pəh in tukrəvhag kimi narmamə kin nəgkiarien atuatur, kini mapita narmamə yamə mine kamhani hah nhajounien kafan.

¹⁰ Vəh-si haktə elda tiksın meinai ikin aikin a, narmamə khapsaah kimishaktə mashorukun Nəgkiarien Huvə kape Kughen. Masəgkiar pik,

* **1:7:** Uə pasta. **1:9:** 1 Tim 3:2-7; 2 Tim 2:24-26

nīpran rīrkək, miseikuə, masəvi kimi narmamə. Iriə khapsaah kwənərəus kape nəmə Isrel.†

11 Tukaməkeikei kətapīg kin nəgkiarien kapəriə, meinai nhajounien kapəriə ramoriah narmamə tīksin kamhamir iriə kapəriə narmamə mīnə. Nhajounien kapəriə rapəh nəmhenien. Kashajoun məkna miseikuə tuk nīwəhyen mane.

12 Rəmhen kin kwən Krit kīrik kupən, in profet kīrik kapəriə, rīmīni mə, “Nəmə Krit, iriə narmamə kape neikuəyen nīpīg m-fam. Kīsəmhen kin kuri aparū mīnə. Kini iriə kasarpah, nīpīg m-fam mīsorkeikei əmə mə tuksəvigīn.”

13 Mərig nəgkiarien kape profet e, in ror nəfrakisien kin. Kini ror məkneikin, mə takni-əhu nəməhuak mīnə mə tukhapəh nīsətərigien kin nhajounien kapəriə, pəh nhatətəyen kape nəməhuak mīnə tukrīskai.

14 Ətapīg kin əriə mə tukhapəh nhavəhyen kwanage eikuə mīnə kape nəmə Isrel kupən, mhapəh mīnə nhakwasigien kin narmamə yamə mīne kwəsəta ta ye nəgkiarien əfrakis.

15 Meinai, narmamə yamə mīne kīsatuatuk ye nīmri Kughen, nar rīrkək yame tukror əriə kasəmkimik. Mərig narmamə yamə mīne kasəmkimik ye nīmri Kughen, meinai iriə khapəh nīshatətəyen ye Yesu, kini norien kīrik rīrkək yame tukror əriə kīsatuatuk. Ror məkneikin mə nərigien kapəriə ramvən əmə tuk nahasien, kaseinein nəkīrien norien mīnə.

16 Iriə kamhani mə kharkun Kughen, mərig

† **1:10:** Uə, iriə khapsaah kape kwhen e kamni kimə “Sakomsaes” yame ramni mə tukaməkeikei kəsīg pən Kristin mīnə. **1:10:** 1 Tim 4:7 **1:13:** 2 Tim 4:2 **1:14:** 1 Tim 4:7

norien kapəriə ramhajoun mə kaseikuə, kwənhaukreikin-pən nīmetairiə kimi Kughen. Iriə nəpnaihyen kapəriə rahas. Kasəsik nəkwai Kughen, kini mhapəh nisəmhenien mə to kisor nar huvə kirik.

2

Nəvhagien ramvən kimi nəməhuak minə

¹ Mərig ik, Taetas, takaməkeikei mhajoun narmamə ye nhajounien yame raməri-pən huvə nəgkiarien atuatur.

² Əvhag kimi nəwharu minə mə tuksarha huvə tuk nīmraghien kapəriə nipiğ m-fam, masor narimnar ye nirkunien. Nīmraghien kapəriə tukraməkeikei matuatur, pəh narmamə tukhasiai əriə. Takəvhag kimi əriə mə tukasəkeikei mīshatətə ye Kughen, misorkeikei narmamə, misərer tim tim ye nipiğ mifam.

³ Kini ye norien kirikianə əmə min, takaməkeikei məvhag kimi nipiəwharu minə mə ye narəyen kapəriə tukhasiai Kughen. Mə tukhapəh nisoriahyen nhag narmamə, mhapəh nisapisien kin nīnimien. Mərig tukasəkeikei mīshajoun narmamə kin nīmraghien atuatur.

⁴ Tuksarə huvə məknenkin, mharkun nhajounien nīpiraovin min tiksın kin swatur yame iriə tuksorkeikei kapəriə narman mine kwajikovə kapəriə minə.

⁵ Nīpiahuaru tukshajoun min nīpiraovin tiksın mə tuksarha huvə tuk nīmraghien kapəriə, kini kapəriə nīmakuə kirikianə əmə. Mə tuksarha huvə

tuk rukwanu kapəriä, misor rhuvə pən tuk narmamə, mhasiai narman kapəriä, tamə kini hah nəgkiarien kape Kughen.

⁶ Kini ye norien kirikianə əmə min, takaməkeikei məwhag kimi nitamaruə mə tukasarha huvə tuk nimiraghien kapəriä.

⁷ Pəh tuksəm nimiraghien kafam mə rhuvə, khakwasig kin ik. Nipig nakamhajoun, nimiraghien kafam tukraməkeikei matuatuk, mor nəgkiarien kafam rīpam.

⁸ Ik takaməkeikei mini əmə nəgkiarien əfrakis yame narmamə tukhapəh nisəmien nimeitam tuk nəgkiarien kafam, mhani hah ik. Pəh tukror kafam tikmir minə kisauris, meinai khapəh nisəmien norien has kirik iram, kini mhapəh nhaniyen nar has kirik irətawə.

⁹ Evhag kimi slef minə mə tuksor nəkwai kapəriä namehuə minə, ye narimnar m-fam, mhasiai əriä, mhapəh nhaniyen tai nəgkiarien kape namehuə minə kapəriä,

¹⁰ mhapəh nisəkrəhyen kimi əriä. Mərig nipig mifam, tukasəkeikei masor nar yame ratuatuk ye nimir namasur kapəriä, mə tukhani nəfrakisien ye kapəriä wok. Ye norien yame tuksor narimnar fam, tukshajoun mə nəgkiarien kape Kughen yame rimirəh miragh ətawə, in ratuatuk mihuvə.

¹¹ Hajoun narimnar mifam a, meinai Kughen rimirəh-pə kin kafan nihuvəyen kimi narmamə mifam, məhitə ye swatuk yame tukrirəh miragh əriä iran.

¹² Nihuvəyən a kape Kughen ramhajoun mə nı̄pı̄g kıtawə kasarə ye tokrei tanə, tukasəkeikei mısəpəh nəri-pəniən norien has minə mine narımnar has minə kape tokrei tanə yamə mine kashaktə yerkitawə. Masəkeikei mısarha huvə tuk nımraghien kapətawə, mısor nəkwai Kughen. Nımraghien kapətawə tukraməkeikei matuatuk.

¹³ Nımraghien kapətawə tukraməkeikei mor məknekin, kıtawə tukaseito kın nı̄pı̄g yame Yesu Kristo tukruə iran. Yesu e, In Kughen kapətawə yame rımivəh mıragh ətawə.

¹⁴ Moriah kafan nımraghien marpın nımraghien kın kapətawə, mırəhsita ətawə tuk nahasien mıfam. Məspir ətawə mə kıtawə tukhauə kafan narmamə yamə mine kasorkeikei əmə nar yame rhuvə.

¹⁵ Narımnar yame yakamrai kımik, takaməkeikei mhajoun narmamə kın. Ik nakvəh nehuəyən tuk nəvhagien mine norien kwirig kimi narmamə. Rahas mə narmamə tuksəm əhu ik.

3

Norien kapə nəməhuak minə

¹ Taetas, takəvhag kimi nəməhuak minə mə tukhasiai namehuə minə, mine gavman kapəriə. Masəkeikei masor nəkwairiə, kını masərer matuk ye nı̄pı̄g mıfam tuk norien nar huvə minə.

² Mhapəh nisoriahyen nhag narmamə, mərig pəh mısərəhu nəmərinuyen, masor huvə pən

kimi narmamə, mhavəh-si-əhu nərigien kapəriə, mhasiai narmamə m-fam.

³ Meinai in apa kupən, kitawə min kimisətəwao, miseinein nəfrakisien, mhapəh nisorien nəkwai Kughen. Təvhagə hah rimnarmaru irətawə mor ətawə kisorkeikei nahasien, misorkeikei əmə narimnar tuk nərig-huvə-yen ye nīpraitawə. Rikitawə rimnəkrəh kin nautə kape narmamə, kini kitawə misor hah pən kimi narmamə. Narmamə kimisəməkin ətawə, kini kitawə kisəməkin ətawə minə.

⁴ Mərig Kughen yame rimivəh miragh ətawə, nihuvəyen mine norkeikeiyen kafan kratərhav-pə.

⁵ Mərig pəh nien mə In rimivəh miragh ətawə tuk norien atuatur minə kapətawə. !Nikam! In rimivəh miragh ətawə ye norkeikeiyen kafan.

Rimnaikwas irətawə tuk norien has kapətawə, kisarha huvə min, Nanmin Rhakə rimnow kin rikitawə.

⁶ Yesu Kristo yame rimivəh miragh ətawə, In e swatur kape Kughen ramətəmrin rikitawə kin Nanmin Rhakə ye rikin agien.

⁷ In mor ətawə kisatuatur ye nimrin kin nihuvəyen kafan mə kitawə tukhauə kafan kwajikovə minə,

kini mharkun huvə mə tukpihavəh nimraghien rerin.

⁸ Tuk nīpig m-fam, tukasəkeikei mīshatətə ye narimnar minə e yakamrai, meinai kasəfrakis. Kini yakorkeikei mə takhajoun narmamə kin, pəh

narmamə yamə mine kamhani nəfrakisien ye Kughen, kapəriə nərigien tukramərer tim tim əmə tuk norien narimnar yame rhuvə. Nəgkiarien a rhuvə, kini ramasitu huvə ye narmamə.

⁹ Apəh marer isok tuk nəgkiarien ətəwao, mine nəgkiarien yame ravus ris, mine nətgohyen tuk nīprai nəgkiarien kape loa minə. Apəh əmə nəgkiarien minə a meinai khapəh nisasituyen ye yermamə kirik, kini kapəriə nihuvəyen rirkək.

¹⁰ Kini tukmə yermamə kirik ramor narmamə kasəwhai əriə minə, takvən mægkiar skai kimin, mini-əhu. Mərig tukmə ramor min, kini takvən mini-əhu min. Mərig tukmə nakni-əhu mikiraru, mərig in raməkeikei ye kafan norien, kini takərer isok tukun.

¹¹ Meinai nakirkun huvə mə yermamə yame ror məknakin, kafan nətərigien rahas, kini ramor kiko-iko. Kafan əmə norien ramhajoun mə in rapəh nəmhenien.

Nəgkiarien infamien

¹² Jakher-pre kin yermamə kirik, Ateamas uə Tikikas, tukruə məm ik. Nipig tukrurə, takaməkeikei mhai miren marha-kin swatuk kirik takuə məm yo apa yerkwanu a Nikopolis, meinai nipig kape nokieiyen, yakmə jakvən aikin mamarə.

¹³ Kini yermamə mir kiraru, Apolos, mine loea e, nhagin e Sinas, kwəriwək ye nəriwəkien kapəriu, mərig ik takasitu irəriu ye narimnar yame kawəkwwəkə kin.

14 Nəməhuak kapətawə minə tukasəkeikei mhauə mə kapəriə nərigien ramərer tim tim əmə tuk norien narimnar yame rhuvə, mə iriə tukharkun nisosituyen ye narmamə tiksın yame kapəriə narimnar rapəh nəmhenien. Rapəh nihuvəyen mə iriə tuksarə apnapig əmə.

15 Taetas, narmamə yamə mine yakamarə kımawə miriə, iriə kamhani vi vi ik. Takni-pən rhuvə tuk nəməhuak yamə mine kasorkeikei ətawə.

Pəh nihuvəyen kape Kughen tukramarə tuk əmiə m-fam.

**Nəkʷəkʷə imərhakə kape kughen: nirpenien
vi
The New Testament in the Southwest Tanna Language
of Vanuatu
Le Nouveau Testament dans la langue sud-ouest Tanna
de Vanuatu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Southwest Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tanna, Southwest

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

ad9e16d0-33ca-5cbe-ad05-46d1635fa22b